Ն 6220 — 1905 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 24 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1323 ՐԱՄԱԶԱՆ 9 — ԵՒՐՄԻ ԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՆԷՐ ԹԷՎԻՍԻ ՕԼԷՆՄԸՇ ՅԷՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԱՂՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պլեդ	6 պլեդ	3 պլեդ
ՕԹԱՆՊՕԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջթիւրէ 20 ղ.-առն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիւռէ, Ֆրէզ վէ Ֆիւռէզ տարէկան ղ. 5
Կիսէակ տարէկան տարբերը » 3

Խմբագրատեղի Սթամպոլոյա Գալաթա Ալի Ֆաստէրինէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մթազասլանա մէջ։ Գրաֆիկի մէվսիմ հագդանա կալէթանդն սոնրա վէ մէսելէ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսիմը նաֆիյա սոնրա պէնալէր մէհէմանէն գալսալ օլունճագ վէ սէրմ օլունմայան եվրագ իսթէ օլունմայճագ։

ՊԻՆԼԻԻԹ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մ. ԲՕՊԻՕՏՕՆՕՍՅԷՆ

Զարքն էմրի իլէ սոն սէֆա Սթոդ միւսասիի ումումիլիք մէմուրիյէթինա ադլ իսթիմէ օլան Բօպիէսոնոսյէ՝ չէմիսյէ գասար Բուսիանէն մէղհէպճէ օլան մէսելէքի իւղերինէ սոն սերեհէ թէէսիր իսէր վէ սէֆա պումէլէքի իսարէ էլեր իսի։

1827 սէնէսինէ սօղուպ 1846սա Սինոթ մէհլիսինին Մօսգուա շիւպէսինէ իսթիխսամ օլունմշլ, վէ 1860 սէնէսինէ Բէթերսպուրգա չագրըլարագ իմբերաթօր Իգնէյ Ալէքսանդրն իւ չօճուգլարդան հուգուգ սէրուլերի մուսիմիկնէ թալէն իսիմի։

Ու չօճուգլարդան պէրի միւթէվէֆա վէլէիսա բրէն Նէգօլա, Ի՛սթէնիսի՛ Ալէքսանդր, վէ իսիմնէրի սախի ու կիւնքի պէօյիւք սիւգ Վլատիմիր պուլենմշլ սաբ։

1863 սէնէսինէ վէլիսա բրէն Նէգօլանքն Ռուսիա վէ Բուսիանքն սախ թարֆլարդան էթմիշ օլուսղր սէյսահաթքնա պիրլիգատ պուլենսը, վէ 1565սէ թէքրար Բէթերսպուրգա հէլպ օլունարագ սալիսլ Նեղարէթի միսաթեղուրեղնա, սոնա սոնրա իմբերաթօրլագ մէհլիսի ազալեղնա թալէն օլունաք։ Բօպիէսոնոսյէք՝ իշղու մէմուրիյէթինէն էթիպարէն խալսլի սիյոսի վէ գիւնա իսլէրիսլէ մէշղուլ օլմագա պալսաք։ 1880 թարիխինէ Սինոդ պիրինճի միսասիի ումումիլիկինէ վէ 1894 թարիխինէ սէ Զարքն գէթապէթը խուսուսիյէթինէ թալէն օլունագդա՝ նուֆուզը սրթգ սոն սերեհէ հիւգուլաք։ Անմագ կէչէն հաֆթա գէնսիսիլ գոնթ Վէթթէ սարագնա էթիլէք հասալ օլմաղլա, Զարք՝ Բօպիէսոնոսյէքի ազ էթմէ սաբ։

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինէն՝ Թօքիսոգի օրթա եէնիլիք մագամը սէֆարէթի թերքի իսիմնէ սաբ։

Սանկտսան «Ցեղա» կազէթասընա իսր իսիլիկինէ կէօրէ, թերքիպի գուրու ինիրը իւլ չէրա վէ կա չարագսան էղսրէթ պիր իւլա վէրէմնի թէսավիսի խուսուսնա զայէթ ֆախուլ էմիշ։

Պիր գէջէ էլնա պուլենմագ թերթիպ 12 ինիրը իւլ 250 կրամ չէրա վէ կա չարագ սաբ։ Խասթա ինէնիրլերի պիրիր պիրիր սէմէյլի վէ ազալնա եյիսէ չիրնէմէկ զարուրէթ եյլեմելի սաբ։ Գու իւլա՝ սէմէքսէն իւ սէօրթ սաթ սոնրա սոնրա ալնմալը սաբ։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պիր գաչ կիւնսէն պէրու բահաթզղ գալնան Մալէյէ նազրը սէվգ։ Նազկի բալա հազրէթլերի իսսէյ սէֆէյթ իսէրէք, Մագէյնը Հիւմայնա ազիմէթլէ սրզը ուզուսիյէթ եյնէպէ վէ էլթէֆաթը Շահանէ իլէ թալթէք գալրալարդագան սոնրա Գաղ Ալէյէ կէսսերէք պէրսիլթաս էթմէնէ Մեճլիսը Մախսուսը Վէքիլանա հազըր գալնմազ սաբ։

—Իրանճի օրասի Հիւմայունա մենուգ իսմէրա, գազբէրան վէ էֆրասա բհան գալրալան սլթան վէ կիւմիւշ Լիյագաթ մեսելասլարը, գու քերրէ մեմուրը մախսուսա թեվսի օլնըգ, մեքգեղը օրասի Հիւմայունա կեսնեբերմէզ սաբ։

—Գա Իրասէի Սէնէյէ Յերասասէթէն Յասայա գասար թեմսիա խալմէքսէ գալնան վէ էքմալը գուվվեյէ գարբգէյէ կէլմէշ օլան խաթթա մուխասգերթքն սերուն ճերէյանը զրմնան, թեսարբէքնէ լիւգալ կէօրիւլեն 5 սաեա Հիւկ մաքնասրնքն սրբարբզ խալմէսի էյնագ էթմէգլէ, գու գագսէ սարքնա լիւգալ կէօրիւլեն ազլենէն թեվրիյանա միւսասսէ էթասը հագդանա վագը օլան իլար՝ մերճիլինճէ թասվիգ խալերէք, մեգքիր մաքնալարքն սերբան թեսարբէքի լազմ կէլենլերէ պիլմերիմէ սաբ։

—Անանիմ չերքեթլերի հագդանա օլընճագ մուսմէլէյէ սաբ Շուրսի Տեվլեթճէ սերասէթը միւգաքերե գալրալան նէգասմամէ լայհասը մուսմելեսինին պիրան եվվել իյքա վէ իքմալիյլե նէթիյճեսինին գամազաթա-իշարը Շուրսի Տեվլեթ բիլասեթինէ թեգալիգ գալրարսմազ սաբը։

—Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա սէֆասրեթլերի մայեթինէ մեմուր սէֆիրնելեր միւրեթթեգաթը թարաֆնան եվվելքի կիւն Թարագիսա գիրգ եսբերը իճրա իսիմի սաբ։ Ֆրանսա սէֆարեթի մայեթ վաբորը սանսալընը համը քիւչիւք օրաբզընան 5 վէ ինկիլթէրա մայեթ վաբորը սանսալընը սախ ճեսամեթի հասեգիյլե 6 քիւրեքճի թերթիգ իսիմի վէ մեգասսի հարեքեթի օմագ իւզրե, թարագիա գոյը սասիլինճեքի մայեթ վաբորլարը հիգասը վէ եարբզրն միւնթեհասը Ուսմար Եէրի եօնիւնճ գալընան գեբմազը Քէներ ինթիսագ վէ Թալին օլընմազ սաբը։ Մեգքիր մեսաֆէ թասմինէն 1½ միլ օլուպ, քագաթ միւնթեհայա վասլ օլագդան սոնրա սվեթ օլընմասը գարարկիր օլմազ սաբը։ Սահիլսե Շերքեթը խարիյինէն վաբոր իսքելեսինսե պիր չոգ եհալի սեյր էթմիշ սաբ։ Իշղու եարբզսա մաթլուպ օլան նոգթայա էն եվվել Ֆրանսզղ սանսալարը եէթիշմիշ սաբ։ Գանսան հեման 2 սաղիգա սոնրա ինկիլիզ սանսալը եէթիշեմիշ սաբ։

Ֆրանսզղ վաբորքնէն սանսալը գալսարէթլե եարբզբ գալանսզդան սոնրա ինկիլիզ վաբորը սանսալը թայիսը թարաֆնան սանսալարքն սեյրիյեբեք պիր սահա եարբզ իսիլմեսի Թեգլիգ իսիլմիշ վէ օնքն իւղերինէ ինկիլիզ սանսալնա 6 Ֆրանսզղ վէ Ֆրանսզղ սանսալնա 5 ինկիլիզ ըսքիզ օլմուշ վէ Թեգբրը եարբզա գալանմազ վէ գալ սեֆա սախի Ֆրանսզղարը գալանմազլարը, քագաթ սվեթսէ սէ էն էվվել ինկիլիզլեր եէթիշիզ գալոը ինկիլիզլեր գալանմազլար սաբը։

—Եվվելքի կիւն Բուսիա իմբերաթօրքնէն մագամնա կէչիկինէն սէնէի սէվբիյեսի միւնասեկեթիյլե, Բուսիա սէֆարեթանէսի քիսիսինա պիր ալինը մախսուս իճրա օլունմազ վէ գալանա սէֆիր Մ. Զինովիյեֆ վէ երբգանը սէֆարեթ վէ գանսալալանմակ, մայեթ վաբորլարը դագրթանը հազրը գալանմազ վէ խիթամը սինաե սէֆիրե գեյանը Թեգրիգքանը օլընմազ սաբը։

—Սախթէ սերկիի թանգիմ խաբերք, գու սերկիլերի սարրաֆլարա սաթզգ, գու սուրեթլե զալրը մեշրու օլարագ 95,000 քիւսուր զրուշ թեսարբեք էթմէքլե, միւթթեհեմ գալանզալարը ճիհեթլե, Տիվանը Հարագ մախսուսա մուհագքեմ ալթքնա ալընմազ օլան ժանարմա գասլեմի քեթեգեսինանէն Իսմաել նամբ սինկեր Թեվֆիգ իլե Թեվֆիգ նամբնը հարգ սինկեր Զրեֆիգէնին գալ քերրե մահքեմէի միւշարբեյհանա մուհագքեմէլերի գալիճրա, գալնարան Իսմաել նամբ սինկեր Թեվֆիգէն 10 սենե միւսաեթլե մահքեմիյեթինե վէ Թեվֆիգ վէ սինկեր Թեվֆիգէն սախի մեդգումանա մուսավենեթլերի անլաշլաղղնան, 6ճար սյ հազալարքնա վէ 95,000 զ.-ըն սախի թահսիլինէ գասբ վերբիմազ սաբ։

—Գալիֆորնիան գոմիսերը եսգագը սթաֆ. Նուսուհի գեյ հազրեթլերի 7000 զ.-մասալա թեգաուսա խալիմազ սաբ։

—Սագահ Թրենլերիլե էսբինէ բոսթա խաթթնա բոսթալարը սալրագ սեվգ իսիլեն սէյսեր մեմուրլարքնէն գալսեմա Տերասասեթանէն Թիմուրսթաշ սթասիոնդա միւսասիրլերինան, մեգքիր սթասիոն մերքեզլիլ էսբինէ սախ բոսթալարը Թեվսի իլե պիր կէճէ օրասա գալարգագան սոնրա բոսթալարը սլարագ Տերասասեթէ սվասեթ էթմեմիլերի գասրալալարը սաբը։

—Ադնամ վարիսաթքնէն գագասյան գալանմազ սաբ։

—Սախթէ սերկիի թանգիմ խաբերք, գու սերկիլերի սարրաֆլարա սաթզգ, գու սուրեթլե զալրը մեշրու օլարագ 95,000 քիւսուր զրուշ թեսարբեք էթմէքլե, միւթթեհեմ գալանզալարը ճիհեթլե, Տիվանը Հարագ մախսուսա մուհագքեմ ալթքնա ալընմազ օլան ժանարմա գասլեմի քեթեգեսինանէն Իսմաել նամբ սինկեր Թեվֆիգ իլե Թեվֆիգ նամբնը հարգ սինկեր Զրեֆիգէնին գալ քերրե մահքեմէի միւշարբեյհանա մուհագքեմէլերի գալիճրա, գալնարան Իսմաել նամբ սինկեր Թեվֆիգէն 10 սենե միւսաեթլե մահքեմիյեթինե վէ Թեվֆիգ վէ սինկեր Թեվֆիգէն սախի մեդգումանա մուսավենեթլերի անլաշլաղղնան, 6ճար սյ հազալարքնա վէ 95,000 զ.-ըն սախի թահսիլինէ գասբ վերբիմազ սաբ։

—Գալիֆորնիան գոմիսերը եսգագը սթաֆ. Նուսուհի գեյ հազրեթլերի 7000 զ.-մասալա թեգաուսա խալիմազ սաբ։

—Սագահ Թրենլերիլե էսբինէ բոսթա խաթթնա բոսթալարը սալրագ սեվգ իսիլեն սէյսեր մեմուրլարքնէն գալսեմա Տերասասեթանէն Թիմուրսթաշ սթասիոնդա միւսասիրլերինան, մեգքիր սթասիոն մերքեզլիլ էսբինէ սախ բոսթալարը Թեվսի իլե պիր կէճէ օրասա գալարգագան սոնրա բոսթալարը սլարագ Տերասասեթէ սվասեթ էթմեմիլերի գասրալալարը սաբը։

—Աղնամ վարիսաթքնէն գագասյան գալանմազ սաբ։

—Սոֆիա գրագելմասը վե իճմալ սեֆթեթերերինէն պիր Թեեխիր իրսալի Թասմիմէն պիլմերիմիշ սաբ։

—Սկիւտ չեհրինէն ելեքթրիգ իլե Թենվիրի զրմնան էվրօբասան Թախսիս օլունան պիր միւհենտիսին ճելպինէ գասբ վերիլմիշ սաբ։

—Ռեհն օլուպ պօրճունքն Թեվիյեսի իչիւն պիլիսլայեսե սոթքլան էմլագ վե սրագինին Թեսլիմինան իմթիհան օլունանլարքն Տեֆթերը Խագանի մեմուրլարը Թարաֆնան վերիլեճեգ միւգասքերե իսղերինէ իճրա մեմուրլարը Թարաֆնան Թախլիյե վե Թեսլիմ էթմիրիմեսինին ուսուլ էթթիխազը՝ Տեֆթերը Խագանի նեզարեթինին օղ գասգեսի Թահրիրմէք ալիյեսինե Թեսլիգ գալրալան Իրասէի Սենիյե էֆենդիսասանան օմղալ, գու միսլալարը հագդանա հիւգմը՝ Իրասէի Սենիյեյե Թեվֆիգը մուսմելե էսիմեսի իյմադ իսեճեկի վագը օլան էսթիլամա ճեվապեն սալիրեսի սրիսեսինանէն իճասե գելընմազ սաբ։

—Ամնը չեգ վե ճինասե վե գեյմէթասե զանհար իսան իքի սահա սարը սաթիգասան պիրինի Մուսթաֆայէյ Թերք իսերեք, սիկերինի սալսպիճինլերին կէօմրիւգլերանէ կեչիրեճեգլերի սարը սաթիգա իքինճի նիւսխեսերինանէ կէօմրիւգ ըեմի սալընմասը լազմ կելեճեկի գարարկիր օլմազ սաբը։

—Ամբան Օսմանը Գանգասը Թարաֆնան պիր ալիւգ Թեեսիս վե գիւշասը՝ մահասանթաք մանիպ օլանագը Գալիֆորնիան գօմիսերլիկինան Գաղ Ալիյե սրզ ու իշար օլանմազ սաբ։

—Տիւն կեճե սաաթ 3 գալուգ բասասերերինան, Գօղաղ Իլինին հեր Թարաֆայա Գասբգեօյ վե Ասալար ճիհեթլերինի սա գալմազ օլասագը ճիհեթլե, Շերքեթը Խայրիյե վե Իսարեի Մասասսե վաբորլարը միւշգիլիթա օղրամազար սաբ։

Բամազան միւնասեգեթիյլե Գեյգօղան կեճե սաաթ 5ի 45 կեյճե հարեքեթի իսեն 50 նօմերօլու վաբոր՝ սա միւասեգեթիյլե եարբմ եօլ իլե էմիրկեն իսքելեսինէ գասբ կելմիշ վե օրասա 10 սագգգա սուրմազա մեճալար օլմշ սաբ։ Բաւմելի ճիհեթինան 10 մեթրօսան ֆազլա իլերիսի կէօրիւմեյօր իսան։ Անասալը ճիհեթի օ գասբ սիսլի օլմասագը ճիհեթլե, մեգքիր վաբոր էմբրկենանէն հարեքեթլե Անասալը Հիասյէթի իլե պերլեքան պարբայա վասլ օլմաշ սաբը։

—Սկիւտ չեհրինէն ելեքթրիգ իլե Թենվիրի զրմնան էվրօբասան Թախսիս օլունան պիր միւհենտիսին ճելպինէ գասբ վերիլմիշ սաբ։

—Ռեհն օլուպ պօրճունքն Թեվիյեսի իչիւն պիլիսլայեսե սոթքլան էմլագ վե սրագինին Թեսլիմինան իմթիհան օլունանլարքն Տեֆթերը Խագանի մեմուրլարը Թարաֆնան վերիլեճեգ միւգասքերե իսղերինէ իճրա մեմուրլարը Թարաֆնան Թախլիյե վե Թեսլիմ էթմիրիմեսինին ուսուլ էթթիխազը՝ Տեֆթերը Խագանի նեզարեթինին օղ գասգեսի Թահրիրմէք ալիյեսինե Թեսլիգ գալրալան Իրասէի Սենիյե էֆենդիսասանան օմղալ, գու միսլալարը հագդանա հիւգմը՝ Իրասէի Սենիյեյե Թեվֆիգը մուսմելե էսիմեսի իյմադ իսեճեկի վագը օլան էսթիլամա ճեվապեն սալիրեսի սրիսեսինանէն իճասե գելընմազ սաբ։

—Ամբան չեգ վե ճինասե վե գեյմէթասե զանհար իսան իքի սահա սարը սաթիգասան պիրինի Մուսթաֆայէյ Թերք իսերեք, սիկերինի սալսպիճինլերին կէօմրիւգլերանէ կեչիրեճեգլերի սարը սաթիգա իքինճի նիւսխեսերինանէ կէօմրիւգ ըեմի սալընմասը լազմ կելեճեկի գարարկիր օլմազ սաբը։

—Ամբան Օսմանը Գանգասը Թարաֆնան պիր ալիւգ Թեեսիս վե գիւշասը՝ մահասանթաք մանիպ օլանագը Գալիֆորնիան գօմիսերլիկինան Գաղ Ալիյե սրզ ու իշար օլանմազ սաբ։

—Տիւն կեճե սաաթ 3 գալուգ բասասերերինան, Գօղաղ Իլինին հեր Թարաֆայա Գասբգեօյ վե Ասալար ճիհեթլերինի սա գալմազ օլասագը ճիհեթլե, Շերքեթը Խայրիյե վե Իսարեի Մասասսե վաբորլարը միւշգիլիթա օղրամազար սաբ։

Բամազան միւնասեգեթիյլե Գեյգօղան կեճե սաաթ 5ի 45 կեյճե հարեքեթի իսեն 50 նօմերօլու վաբոր՝ սա միւասեգեթիյլե եարբմ եօլ իլե էմիրկեն իսքելեսինէ գասբ կելմիշ վե օրասա 10 սագգգա սուրմազա մեճալար օլմշ սաբ։ Բաւմելի ճիհեթինան 10 մեթրօսան ֆազլա իլերիսի կէօրիւմեյօր իսան։ Անասալը ճիհեթի օ գասբ սիսլի օլմասագը ճիհեթլե, մեգքիր վաբոր էմբրկենանէն հարեքեթլե Անասալը Հիասյէթի իլե պերլեքան պարբայա վասլ օլմաշ սաբը։

Ռեհն Ալեքսանիա սեֆարեթանէսինան թասմ էթմիշ, վե գալսասա սեֆիր Մ. Շերեբնալարկ միւշարեյհի ռեհբարա Բաւսիա-Ճարօնիա մուհարեպեսինէն խեթամա երասբերմեսի զամանսասա վագը օլան զարբեթլերինանէն սալալը իմբերաթօր Վիրեհլերն Թեպրիքանքը սրզ եյլեմիշ սաբ։

Գիհիֆրեճ.—Աժանս Բաւմեն Եաւնան-Բաւմանիա էքթիլաֆքնէն Լա Հեյ հագեմ սիվանը Թարաֆնան Թեգեգ իսիլեճեկինան սախ սաժան Ֆաւրնէրեսին վերմիշ օլագդը խագերինի Թեգզեգիբարը։

ԲԱՐԻԶ.—Անժեր ճիվաբքնա վագը օլաղ Թարիխնա գալեթ գեյմէթլի պիր չոգ մեվսասը չամիլ գալընան մեչհուր Վարեն գեօյկինան սթեչ գաճհուր իսերեք գեօյգ գեսամլեն եանմազ սաբը։ Խասարթ պիր միլեան ֆրանգ թախմեն իսիլեգսե սաբ։

Նիհ-եՕՐԴ.— Ամերիգա միլասաերլերինանէն մեչհուր Բիրքան Մարկան Տրեգասա գանգասյան սախմ միւնասեգաթը Թեճարիյեյ կիրիյմիշ օլուպ, մագասսը միւշթերեքեն պեյնելմիսլի մուսմելաթը Թեճարիյեյ Թեշեգպիւս սաբը։

ԲԱՐԻԶ.— Գալիֆորնիան բրեենինէն Սոֆիայա միւվասելէթինէ ինթիգար օլանը յոր։

Վիէննա, 6 նոյ.— Գարասա Մահարաժասը օլաղ Հինասթանքն է՝ գէնկին բրենելերինան գալանան իւչիսներ Սիր Սայոժի Բանալի իսայլի եֆրասան իպարեթ մասյեթի իլե պերլեքան պարբայա վասլ օլմաշ սաբը։ Իւչ հաֆթա գասասը պարբայա գալանմազ սաբը։

Սեն-Սեպաստիեն.—Գրալ Ալֆոնսան Խարեիյեյ նազրը իլե պերլեքասե եվրօբա սեյահաթքնա գալանմազ սաբը։ Սարբն Գերլինե միւվասելէթ իսալաղ պիր հաֆթա գասասը գալանմազ վե գասեհու Վլէենասա կեսասէեք սաբը։

ՍՕՖԻԱ.— Գալկարիսթան իլե Ինկիլթերա վե Իթալիա իլե օլան Թիճարեթի մասահեսենասմեյերի իմզալանաբ։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.—Զար սախթեյէ նազրը Մ. Գալիկինին իսթիֆասընը դասալ իսալաղ, լեերինե մասավինի գալանան Մ. Տուրնօվոյը վեքեսլեթեն Թալին էթմիշ սաբ։

ԳԵՐԼԻՆ.—Պիր Հօթանթօ չեթեսի հանգ.ին 29քնասա երզագ հագլ իսան պիր միւֆրիրեյե իւղերինէ հիւճսամ էթմիշ իսե սե, վագը օլան չեսաեթլի պիր միւասեյե նէթիյճեսինասե մաղլուգ օլուպ, պիր չոգ Հօթանթօլար Թելեֆ վե մեճրուհ օլմշլարբարբ։

ԲՕԲԵՆՀԱԳ.— Մաքինթի վե եվլեքրիգ միւթեֆասսիսի Մ. Էլգամանը նամ զաթ գալանանը սեվգ օլանագլիմեք մեսելեսինին հալ իսան պիր սլեթ իյճասա էթմիշ օլուպ, գու կիւնե գասասը իսելեն Թեճրիպեյերը Թեմամեն էյի օլուպ սաբ։ Եասքեսասա սեեդիլ իւղերինասե սան գալրեճեսինանէ Թավսիյե էթմիշ սաբ։

Վիէննա.— Մեճհաֆելը սիպալօմա Թիգեյեսե պեյնելմիսլի սհվալ մասճիղը մեմնունիյեթի սալալմագասա սաբ։ Ալեմանիա իլե Ինկիլթերա ասրասընասաքի կերկինլիք արթմազ սաբ։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիսասա Ները օլանան ե՛ն մասհիմ կազեթալար Ինկիլթերա, Ֆրանսա վե Ճարօնիա արասընասա պիր էթթիֆագ ազա իսիլմեսինի Թավսիյե էսիյօրլար։

ՐՕՄԱ.— Ժենօվա չեհրինասե 20 միլեան ֆր. սերմայե իլե «Ալեքանդր» նամ եեմի պիր սէյրը սեֆասն չերքեթի Թեշգիլ իսիլեճեկի պեյան օլընը յոր։

Լիզպօն.—Գրալեցա Ամելիա սաբասան իսաֆիֆճե սիւյմիշ սաբ։

ԲԱՐԻԶ.—Ամերիգա հիւքիւմեթի իսասա էթմեկե գարար վերմիշ սաբ։

—«Պանգ սը Բարի է սե Բեյգա» գանգասը 100 միլեօնլագ էսթիգրազ պեսելինի մեյասանը Թեսավիւլե չեգարմագ խուսուսնասա Գալարեթան եմարեթինանէն մեեգսանեթլեր մեսելասը սաբը։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.— Զար Յասթելեյե նազրը Մ. Գալիկինին իսթիֆասընասան մասասա պահրլեյե նազրը սաբերալ Գերլեյեֆին իսթիֆասընը սասի գալարլեյ էթմիշ սաբ։

ՍԵԼԱՆԻԿՅԷ ԶԷԼԶԷԼԷ

Սելանիկ 6 նոյեմ.— Յիւն կեճե ալեքրանկա սաաթ 11 գալուգասա Սելանիքասե զալեթ չեսաեթլի պիր զելզելե վագուս գալմազ 6 սաեյէ գասբ սեվմէթմիշ սաբ։ Վագեթ կեճ օլազդանան Թաֆելթ ալընմազ սաբ։

ԱԺԱՆՆ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 5 նոյեմ.— Վալենկթանան ալընան պիր Թելեկրաֆնամեյե կէօրե, Մասասալեսեթա խաթթը իւզերինասե վասիմ պիր զամանաքեր գալասը վուգուս գալմազ գալմազ սրզ գալարը գալարագ սաբ։ Գազանը սեզեգի պիրինմեյօր։

ԲԱՐԻԶ.—Պրեսեն չեհրի իսթիգրազլարքնէ թահվիսը խուսուսնքն գասրալալարքնէ գալարեսի օլարզ Գրեսեսեն ամանա էնֆօրմասիօնա իլը օլանքյօր։ Գու գալասե մեգքիր չեհրը պեսեսիլ ազալարը գու կիւն հեր պերլեքասե մալեյե նազրը Մ. Նեյեր իլե միւսագալ էթմիշլերիր։ Ամբը Թելեկրաֆ Գելեգրա կազեթասը Թարաֆնան պիր Հալանասալարը Գրեգրա էթթիֆագը ազա խալմեսինի Թավսիյե էսիյօրլար։

ԳԵՐԼԻՆ.—Բրեսլաեն ալընան պիր խասլերե կէօրե, 7 նոյեմբրալ Թրբրեսա հարեքեթի էթմեգ իւզրե օլաբ սե, գազկանլարքնա գալը գասասը վուգուս գալմազ սաբ։ Գեգա Բաւմ Բաթբրեգ եասասքիմ էգ. հազրեթլերիսե պեսիսեքլօրթեթ պեյ վե Գասբ գեհեսը էգ. սախի Ինգրաբը

Թ. ԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՆ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Էօլեն վագեթ Թեպլեգ էթթիկ Թելեկրաֆլար սաբ։

ԹՕԲԻՕ 5 նոյեմ.— 1900 սենեսինանէն պերու Ինկիլթերանէն Թօքիսօրթա եէնիլիկինասե պուլենան Սեր Ֆլօս Մաքվէլ Մագասնալա չեհրը մեգքիրեսե սեֆիրլիք մեմուրիյեթինէ Թալին վե Թերթի օլընմազ սաբ։

ՎԱՇԻՆԳԹՕՆ.—Անանքօրլեսե պուլենան Ինկիլիզ Ֆիլօսը գօմանասանը Գանթը-մարալ բրենս Գամբենպերկ Վաշինկթանա վասլ օլարագ պիր գաչ կիւն իգամեթ սաբ։ Շերեֆինե չեհրիգալեր իճրա օլընճագ սաբը։ Բրենս գրալ էսասսրա հազրեթլերինեն ել եասքեսլայա եասքեսլարը հիչ պիր գաղայա մեյասան վերմեքսիզին վագեթնան պիր սաաթ սոնրա սոնրա իսքելեյե եասնա չոգալմազ սաբ։

Տիւն սասգահլարն Գօղաղ Իլինին հեր Թարաֆնը պիր սա գալմազ օլասագը սիկեր վասրեթլե սաբի բասթալարքնը գալրը մանեն Գաղ Ալիյե սրզ ու իշար օլանմազ սաբ։

—Տիւն կեճե սաաթ 3 գալուգ բասասերերինան, Գօղաղ Իլինին հեր Թարաֆայա Գասբգեօյ վե Ասալար ճիհեթլերինի սա գալմազ օլասագը ճիհեթլե, Շերքեթը Խայրիյե վե Իսարեի Մասասսե վաբորլարը միւշգիլիթա օղրամազար սաբ։

Բամազան միւնասեգեթիյլե Գեյգօղան կեճե սաաթ 5ի 45 կեյճե հարեքեթի իսեն 50 նօմերօլու վաբոր՝ սա միւասեգեթիյլե եարբմ եօլ իլե էմիրկեն իսքելեսինէ գասբ կելմիշ վե օրասա 10 սագգգա սուրմազա մեճալար օլմշ սաբ։ Բաւմելի ճիհեթինան 10 մեթրօսան ֆազլա իլերիսի կէօրիւմեյօր իսան։ Անասալը ճիհեթի օ գասբ սիսլի օլմասագը ճիհեթլե, մեգքիր վաբոր էմբրկենանէն հարեքեթլե Անասալը Հիասյէթի իլե պերլեքան պարբայա վասլ օլմաշ սաբը։

Ռեհն Ալեքսանիա սեֆարեթանէսինան թասմ էթմիշ, վե գալսասա սեֆիր Մ. Շերեբնալարկ միւշարեյհի ռեհբարա Բաւսիա-Ճարօնիա մուհարեպեսինէն խեթամա երասբերմեսի զամանսասա վագը օլան զարբեթլերինանէն սալալը իմբերաթօր Վիրեհլերն Թեպրիքանքը սրզ եյլեմիշ սաբ։

Գիհիֆրեճ.—Աժանս Բաւմեն Եաւնան-Բաւմանիա էքթիլաֆքնէն Լա Հեյ հագեմ սիվանը Թարաֆնան Թեգեգ իսիլեճեկինան սախ սաժան Ֆաւրնէրեսին վերմիշ օլագդը խագերինի Թեգզեգիբարը։

ԲԱՐԻԶ.—Անժեր ճիվաբքնա վագը օլաղ Թարիխնա գալեթ գեյմէթլի պիր չոգ մեվսասը չամիլ գալընան մեչհուր Վարեն գեօյկինան սթեչ գաճհուր իսերեք գեօյգ գեսամլեն եանմազ սաբը։ Խասարթ պիր միլեան ֆրանգ թախմեն իսիլեգսե սաբ։

Նիհ-եՕՐԴ.— Ամերիգա միլասաերլերինանէն մեչհուր Բիրքան Մարկան Տրեգասա գանգասյան սախմ միւնասեգաթը Թեճարիյեյ կիրիյմիշ օլուպ, մագասսը միւշթերեքեն պեյնելմիսլի մուսմելաթը Թեճարիյեյ Թեշեգպիւս սաբը։

ԲԱՐԻԶ.— Գալիֆորնիան բրեենինէն Սոֆիայա միւվասելէթինէ ինթիգար օլանը յոր։

Վիէննա, 6 նոյ.— Գարասա Մահարաժասը օլաղ Հինասթանքն է՝ գէնկին բրենելերինան գալանան իւչիսներ Սիր Սայոժի Բանալի իսայլի եֆրասան իպարեթ մասյեթի իլե պերլեքան պարբայա վասլ օլմաշ սաբը։ Իւչ հաֆթա գասասը պարբայա գալանմազ սաբը։

Սեն-Սեպաստիեն.—Գրալ Ալֆոնսան Խարեիյեյ նազրը իլե պերլեքասե եվրօբա սեյահաթքնա գալանմազ սաբը։ Սարբն Գերլինե միւվասելէթ իսալաղ պիր հաֆթա գասասը գալանմազ վե գասեհու Վլէենասա կեսասէեք սաբը։

ՍՕՖԻԱ.— Գալկարիսթան իլե Ինկիլթերա վե Իթալիա իլե օլան Թիճարեթի մասահեսենասմեյերի իմզալանաբ։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.—Զար սախթեյէ նազրը Մ. Գալիկինին իսթիֆասընը դասալ իսալաղ, լեերինե մասավինի գալանան Մ. Տուրնօվոյը վեքեսլեթեն Թալին էթմիշ սաբ։

ԳԵՐԼԻՆ.—Պիր Հօթանթօ չեթեսի հանգ.ին 29քնասա երզագ հագլ իսան պիր միւֆրիրեյե իւղերինէ հիւճսամ էթմիշ իսե սե, վագը օլան չեսաեթլի պիր միւասեյե նէթիյճեսինասե մաղլուգ օլուպ, պիր չոգ Հօթանթօլար Թելեֆ վե մեճրուհ օլմշլարբարբ։

ԲՕԲԵՆՀԱԳ.— Մաքինթի վե եվլեքրիգ միւթեֆասսիսի Մ. Էլգամանը նամ զաթ գալանանը սեվգ օլանագլիմեք մեսելեսինին հալ իսան պիր սլեթ իյճասա էթմիշ օլուպ, գու կիւնե գասասը իսելեն Թեճրիպեյերը Թեմամեն էյի օլուպ սաբ։ Եասքեսասա սեեդիլ իւղերինասե սան գալրեճեսինանէ Թավսիյե էթմիշ սաբ։

Վիէննա.— Մեճհաֆելը սիպալօմա Թիգեյեսե պեյնելմիսլի սհվալ մասճիղը մեմնունիյեթի սալալմագասա սաբ։ Ալեմանիա իլե Ինկիլթերա ասրասընասաքի կերկինլիք արթմազ սաբ։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիսասա Ները օլանան ե՛ն մասհիմ կազեթալար Ինկիլթերա, Ֆրանսա վե Ճարօնիա արասընասա պիր էթթիֆագ ազա իսիլմեսինի Թավսիյե էսիյօրլար։

ՐՕՄԱ.— Ժենօվա չեհրինասե 20 միլեան ֆր. սերմայե իլե «Ալեքանդր» նամ եեմի պիր սէյրը սեֆասն չերքեթի Թեշգիլ իսիլեճեկի պեյան օլընը յոր։

Լիզպօն.—Գրալեցա Ամելիա սաբասան իսաֆիֆճե սիւյմիշ սաբ։

ԲԱՐԻԶ.—Ամերիգա հիւքիւմեթի իսասա էթմեկե գարար վերմիշ սաբ։

—«Պանգ սը Բարի է սե Բեյգա» գանգասը 100 միլեօնլագ էսթիգրազ պեսելինի մեյասանը Թեսավիւլե չեգարմագ խուսուսնասա Գալարեթան եմարեթինանէն մեեգսանեթլեր մեսելասը սաբը։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.— Զար Յասթելեյե նազրը Մ. Գալիկինին իսթիֆասընասան մասասա պահրլեյե նազրը սաբերալ Գերլեյեֆին իսթիֆասընը դասալ իսալաղ, լեերինե մասավինի գալանան Մ. Տուրնօվոյը վեքեսլեթեն Թալին էթմիշ սաբ։

ԳԵՐԼԻՆ.—Պիր Հօթանթօ չեթեսի հանգ.ին 29քնասա երզագ հագլ իսան պիր միւֆրիրեյե իւղերինէ հիւճսամ էթմիշ իսե սե, վագը օլան չեսաեթլի պիր միւասեյե նէթիյճեսինասե մաղլուգ օլուպ, պիր չոգ Հօթանթօլար Թելեֆ վե մեճրուհ օլմշլարբարբ։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.— Իմբերաթօրլ

Սէնիէյէ իլթիրաք էյլէմիյլեր տիր։

——

Գիւա Խաչ եօրթուսը միանսէպէթիլէ Բաթրիգ Սրբազան տիւն սապահ Մայր եկեղեցիսէ պուլունմըշ տիր։ Ս. Պատարագա պաշտաղլը սրբու

քիւրդերը թուրքերուն դէմ կռուելու վրայ վերջերս կեցուածքի մը մէջ են։ Մեր տեղեկութիւնները կը խօսին քիւրդերուն ռազմական մեծ պատրաստութեան մասին։ Մեր ոստիկանները ամենուրեք կը հետապնդեն զանազան անձեր, որոնք կասկածելի են։ Ամենուրեք կը հաստատեն զանազան ոստիկանական կայաններ

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԵՐՍԱԱՏԵՐ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Պրինէի պէյազ	օգտաբը	41 -41½
Իքինէի »	»	39 -40
Մալալութ	»	36 -37
Զավտարլը	»	34 -
Սէրէ պիրինէի	»	42 -42½
» օրթա	»	40 -41

Գու կիւն 45 վարկոն Անտաոլու պուղտայը վիւրուա ԷԹՄԻՆ տիր։

Ո Ի Ն	Ղրշ.
Նէրլի գէրմա Ա. չուվալ	78-80
» » Բ. »	76-

Ք Է Բ Է Ք

Օգտաբը 19-½ բարձ։

Ա Ր Բ Ա	Քիլէ-ի
Քէօթէնէզ	14 -14½
Մէրսին վէ Բուսիլէ	12½-13

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

	Լիվրաւլ և նայմ.
Հակա.-Նոյեմ. Թէլիմ	5.83
Նայմ.-Դեկա. »	5.90
Ցուն. փեար. »	5.85
Մարտ-Ապրիլ »	6.

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

	և նայմ.
Նիւ-Եորք հաղէր	096/1/2
» սեպտ. իլիւն	
» դեկտ. »	95/
» մայիս »	93
Լիվրաւլ հաղէր	7
» սեպտ իլիւն	
» դեկտ. »	71/1/4
» մարտ »	71/1/2
Զիդէպօ հաղէր	
» դեկտ. »	88/
» մայիս »	90/9/8
Մարսիլիա հաղէր	18.75

ՄԱՐԱՖԻՑԷ

Պանդարան պու կիւն ալէնան գամ. ղես ֆիլտիլտրը ոգեւորող օլարագ (Թելաբէ) պէրվէնէ՝ ալտրութ տիր.

ՍԱՔԸՆ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա իւղէրինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.05
Բարիզ իւղէրինէ՝ ֆրգ.	22.82½
Վիէննա իւղէրինէ՝ գուլդն	21.84
Գերլին իւղէրինէ՝ մարգ	18.57

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ Ֆրանգ	22.98½
Վիէննա Գուլդն	21.94
Գերլին Մարգ	18.67

—

Է Վ Ր Օ Բ Ա Գ Օ Ր Ս Ա Ս Ը

Լոնտրա և նայմ.

Ինկիլ. եհամը Ինկ. Լբ.	088—50
Օմ. եհամը իւնիֆիյէ	89—68
» » » գաբանաը	89—75
Ցամանը Պանդաղը	14—25
Բաւ 4%	91 - 25
Մըսըր ասլ. մալթաղէաէ	104—12
Գուլար իսթիդրաղը	102—87
Դամպիս Բարիզ 3 ամ վաստ	25—36

—

Բարիզ և նայմ.

Գոնսոլիսէ իւնիֆիյէ ալչալը	90—85
» » գաբանաը	90—85
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	100—05
» » 3½ %	—
Բուսլէի չքմէնաքիրի	135—50
Օսմանլը Բէյթի եհամը	393—
» Պանդաղը	608—
Բաւ 4%	92—40
Գրէսի Լիոնէ	1145—
Իթալիա եհամը	105—52
Օսմանիյէ	—
Տաւան Օթման	482—
Ֆրանսօլ	92—12
Բրանվալ	073—25
Դամպիս 3 ամ վաստ	25—14

—

Վիէննա և նայմ.

Լոնտրա իւղէրինէ գամպիս	240—30
Բուսլէի չքմէնաքիրի ֆր.	144—75
Օսմանլը Բէյթի ագսիոնը	—

—

Գերլին և նայմ.

Բուսլէի չքմէնաքի. (մարգ)	136—60
Լոնտրա իւղէրինէ գամպիս	20—24
Բաւ 4%	89 —
Անտաոլը չքմէնաքիրի	118—40

—

ԴԱՂԱԲԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ ամբն ագչմ. գաբ.	097—26
» » » էն եբէ-քէ	097—29½
» » » էն ալտը	097—25½
Գու սարգան ալչալը ք.ք.	097—36
Բուսլէի չքմէն. ագչմ գաբնաը	132—½
» » էն եբէ-քէ	132—½
» » էն ալտը	131—¾
» » ալչալը	133—¼
Բէրան	Ղրշ.

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	7—35
Ժուլանս	2—50
Օպլիկոսիոն Թրամվայ	494—
Աուբրան	3—85
Լօրիօմ	53—75
Պանդ Նասիոնալ սը Կրէտ.	432—50
Թրանսվալ	073—
Բլեթրիք Թրանվայսը	505—
Դրէսի Ֆոնսիէ էժիբիէն Ա.	311—
» » » Բ.	270—50
Անտաոլու չքմ. ագսիոնը	15—05
Շերքէթը Խայրիէ հիս.Լ.Օ.	34 —

—

ԱԳՏՔԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

	Ղ. Բր.
Օմ. լիրասը 100 ղ.-ան	
Գլաս մէքսիկ ֆորդը	107—25
Մէքսիկը	108—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—30
Ֆրանսըզ ալթունը	87—14
Բոլ	091—
Գրիմիզ ալթունը	51—03
Գարզան գայմէսի	8—64

ԴԱՄԳԻՕ

Լոնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	22.93

ՁՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլազ օլուբ օլմազ, ումում վալիտէլէր եավրուռնգլարընա էն էյի պէր ղըսա թէտարիք ԷԹՄԷՔ հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գառընալար իչիւն բէք թասպիհ տիր. զիրա վալիտէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այլազ օլունճա, արթըգ եալնըզ օնունպա պէսլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէչհուր հէքիմէրինտէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նազարը ամգգաթա ալարագ պէր չօգ թէֆրիսպէ վէ թէտգիգաթտան սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղըտապէի իչատ ԷԹՄԻՆ, վէ պու ֆալիէԷԹ իչատ՝ Բարիզ, Լոնտրա վէ Եվրոպանընը պիւթիւմիէ թրպպ Տար իւլ Ֆինունպարընտան գապուլ վէ մազհարը թագտիր օլմուշ տր։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ չօգալաթա կիպի զայէթ լէզիզ պէր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սինտէքի պէսլէյիճի խասսէնին իքի զաթ գուվվէթինի հարզ օլուռզունտան, չօճուգլար անը եէսիքճէ սէմիզլէնիրլէր, պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չարուգ այագա գալգարլար վէ խասթա օլմագըզընը տիշ չըգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարընը իլէրուտէ ամ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամար օլուռգուլարը՝ պինլէրճէ էմսալիյճէ միւսպէթ տիր։ Տէրսաատէթ վէ թաշրալարտաքի պիւթիւմէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէրօլարընտա սաթրլար։ 18—16

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէ անպարընտա միւթէրքիմ իսթիմալէ ղալրը սալէ օլան գազան պորուլարը յա խուրտա սէմիրլէր պիմիզայէտ ֆիւրուխթ իսիլէճէկինէն, թարկ օլանլարը՝ մէղքիւր պորու վէ խուրտալը կէօրիւղ չէրթիը միզայէտէյի անլամագ վէ օնա կէօրէ քէֆալէթ ագչէլէրինի միւսթասրգէն միզայէտէյէ իչթիրաք էյլէմէք իւզրէ էյնամը թաթիլիյէ խարճինէ Իտարէի Մախսուսէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

15 Թ. էվ. 321 12—5

ԻԼԱՆԱԹ

պէհէրաթիգ գըյէտի Ղրշ.ՍՆԹ.

Զալը ֆասուլեասը	2. 25
Թրպիկոն վէ հէ-	
վալիսի ֆասուլեասը	2

Խպղնէնի Խասսաթ Շահանէճէ միւդայէս օլունճաղ իքի նէվ ֆասուլես գալեասէ հէվալարընա մուրագգամ վէ այագգալարը սաթի թէգարրուբ իսէն ֆիյաթլարա թասիպի էճհաեներինտէ օլուպ, մահը հալը Բուսինին 26քնճը չարշէնպէհ կիւնի իհսալէի էվվէլիյէլերի իճրա գելճնաճաղընտան, թէնգիվլէ իթթայա թալիպօլանլարը՝ թէմինաթագչէրինի վէ ես միւթեգէր քէֆալէթնամէյի միւթասհրգէն եէվմը մէղքիւրատ նիհայէթ սաթ 10ա գատար խաղինէի հէլիլէի միւշրիւէյհայա կէլմէլերի։

22 Թշ. էվվէլ 321 3—1

Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

ԽԱԼԻՍ ԻՒԶԻՄ ԳՕՆԵԱԳ

ԳՕՆԵԱԳ
Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

Սաղլամ վէ գուվվէթլի եուշամագ իսթէր միսինիզ։

ՆԻԳՕՂԱ Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեաղընտան գուլլանընը։ Իչպու գօնեագ՝ նուշան իւզիւմ բոգբոնտան վէ Սագբոնտան մէչհուր չարպալարընտան եարբլմըզ սը։ Խալիսի՝ Գալաթասա Մօմանէ օգաղընտա քեսին խուսուսի չիւպէսինտէ Ն՝ 82ռէ սաթլար։ 48—17

ՄԷՍԱԺԼՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՕՏԵՐԼԷՐ

Ամանոլա լիմանլարընա Գաթամ, Օռէսա, Տերսաատէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթում, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք, Լոնտրա վէ Տերսաատէթ էյլէ Սուրիա վէ Մըսրը սարընտա մուԷԹՄաղամ տէյր ա սէֆերլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԿԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. նայմ.ին 8ինէի չարշէնպէհ ագչամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթ. Թգնաան։

Ալաֆր. նայմ.ին 12ինէի ճումա կիւնիւ «Պաղասա» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. նայմ.ին 5ինէի բազար կիւնիւ «Սիսոն» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. հակա.ին 9ընը բէնճլէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ հէ գաբթան Պարկըն սիւմար օլուռզը «Սախալիէն» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. նայմ.ին 6ընը բզ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ հէ գաբթան Բինիօլան սիւմար օլուռզը «Սիսոն» վապորը՝ Օռէսա։

Ալաֆր. նայմ.ին 13ռէի բ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 5ռէ գաբթան Գելգիսարը սիւմար օլուռզը «Պաղասա» վապորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Գաթամա։

—

Գումբանա՝ սազբուռան սազբուռա Բարիզ վէ Բարլ-Լիմոն-Մէսիթէռանէ չէմէնտաֆէրինէն էն իյէլէ սաթանօնլարդ իչիւն սաթի պիւԷթ վէրեպիլիր։

Եօլմա բասխա վապորլարը իլէ-

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ռէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարաթ էյլէսաը Նագլ իսթէ-վապորլարը իլէ-

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլունսաղը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիլէթ սաթի վէրիլիր։

Ֆահա միւքէմմէլ մալիումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մօմանէսի Սիթէ Տրանզիտ մէրքէզ սէնթրէլիգինէ վէ Սթամպուլա Գազլէ Գարբուսա կէօմրիւք գումպինսէքի սէնթրէֆուգէյլէ միւրաճաաթ իսթէյէսիլէրիր։

ՆԱԶԱՐԷԹ ԽԱՋԷՐԵԱՆ
ՏՕՆԱԿԱՆ ԳԵՏՆԱԿԱՐԳ

Սթամպուլա, Մարբուճճիլարա Պարնաթ խան Ն՝ 26

Հէր նէվի տեավիի սերեհատ վէ մեվսաաը միւնազաֆիկա հագգընտա կէրէք չէֆհանէն վէ կէրէք մուխապէրէթէն իճրատ միւզաքերթ վէ իթթահ բէյ էյլէր։ Տէվիրէ վէ մուգավէլաթը թիճարիէ վէ տարիէ միթեմիզ եվրագը թանդիմ վէ թէրճէմէ իսէր։

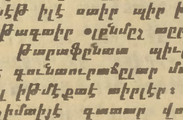
Ճամա հունէրի տախի եօլէյէ գառար «մէճճանէն» միւզաքերէ իճրա վէ բէյ էթա էյլէր։

Անանիմ գումբանեալարմըզդն մէճլիսը ումումիյէթնէ հիսէսարտան «պիլա իսէրթ» իյֆահ վէքեալէթ իսէր։

Սիկուրթա մուսամէլաթը վէ խուսուսիլէ կոմթ սիկուրթաը գումբանեալարը հագգընտա էանիմէսի լազիմ օլան մալիումաթը «մէճճանէն» էթա էյլէր, վէ պու պապաէ միւգթազի օլան մալիումաթ քէնահինէն ալընմասրգճա, սիկուրթա եազըլմամասընը թավսիյէ իսէր։ Սիկուրթա թազմինաթ վէ պէսէլաթընդն թահսիլինի սահի սէրեօհատ էյլէր։

Իւճրէթճէ սուհուլէթ վէ էհվէնիյէթ։

50—46



ԽԷՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան Ռեմայոսը սիւմար օլաբղը «Էլ Գոնիրա» վապորը՝ ալաֆր. նայ.ին 5ինէի բազար կիւնիւ եօյլէնէն սոնրա ալաֆ. սաաթ հէ Իսքենտէրիյէնէն Տէրսաատէթ միւվասէլէթ վէ նայմբերին 7ինէի սալը կիւնիւ եօյլէնէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3ռէ Մէսիլիէ Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտէրիյէյէ հարէքէթ իսէյէճ տիր։

(Տէրսաատէթէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթէն Իսքենտէրիյէյէ 3½ կիւնէ կիսիլմէքտէ տիր։)

Վապորա եէյէքրէդ զըյարը պուլանընբրլարդը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իսէրիհատքի չարպագ սախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Գուպպաէ զիյատ թաֆսիլաթ իսթեյէնլէր՝ Գալաթասա Բրնթրմ իսղէրինտէ Մէյմանէթիլ խանընտաքի մէրքէզ սէնթրէսի վէ եախսա Սթամպուլա Վալիսէ Սալթան խանընտաքի ֆիլիալէ միւրաճաաթ իսթէյէ տիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇՇԻՒՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուռզը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սախր պէր խայլի մահասսէնաթը օլ սէրեճէ թագիր օլնմըշ սը։ Պու կիւն պունանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրճիլար մաղա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիւլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմիյէ գառար վուգուպուլան միւթեասիա տէրկիի ումումիյէտէ սէօրթ եիւզէն զիյատ տիբլօմ վէ միսալլարընա նայիլ օլմուշ սը։

Շիպղէլէր պիւճիւմէ վիլայէթը Շահանէճէ։

50—45 Մէղքիւր մաքինալարդն մահալը ֆիլիալէթը.

Գէյօղլանընա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէլայանտա Մէքքէպ Սալթանի գարշըսընտա։
[Գոն Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթասա [Թիւնէլիին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընդն գարշըսընտա։

Սթանպուլա [Սալթան Համամընտա Նօ. 2։
[Սալթան Գալաղիասէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իսկիսարա [Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագիլիէրէն սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանէրն՝ մաքինալարդն իսղէրինտէ պուլընմասընտա տիգգաթ իթմէլի։

Մէղքիւր գումբանեանդն իսթէյէ ումումիյէտի՝ Գեյօղլանընա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինէ։

ԱՑՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

Շէշերու վրայ ասօր ուշադրութիւն դարձուցէք։

19

SCOTT'S EMULSION

Հազ, հարբուխ, և բոլոր ոսկորի և թոքի վիշտեր ինչպէս թոքացաւ, և պրոնշիտ, ընդառաջեան և կուրծքի երակներուն փորփոքումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Նախանշանագիր ատոր նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կ'առնէ։ ԵԹԷ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղետ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԱՏՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընդօթի Խաղադրութիւնը այս աղետը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղատներուն և դեղավաճառներու էջ ծախեն։

10—1

ՎԷՐԼԷՍԻՅԷ
ՀԷՐ ՄԷՎՍԻՍԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ԵԷՆԻ ՁԷՃԻՏԼԷՐ

Հէրճանի մաղազասը՝ միւհէվհէրթ, ալթուն վէ կիւմիւշ գարտօնլար, էճէպ վէ տուվար վէ գոնսոլ սաաթլարը վէ պունլարա միւտասիլ սախր մէվսաաը սաթմագա պէրրպէր, միւհթէրէմ պէր չօգ միշթերիլէրինն կէսթէրմիշ օլասւգարը բաղպէթ վէ թէվէննիւնէ պինանէն, հէր մէվսիմէրէ կէօրէ էրքէքլէրէ։ գառընարա վէ չօճուգլարա մախսուս սոն մոտայա մուվաֆֆէք հէր նէվի հազըր էյլիսէլէր վէ եաղմուրան մուհաֆազա իչիւն մուշամամալար, չամաչըր թագզմարը, ֆանթէլէրէր, թոհֆիլէրէր վէ Ամերիգասան կէլմէ այագ գապալար վէ սաթէ սաթընը պէյանա միսարէթ էյլէր։ Գունտան մատտա, զայէթ միւքեմմէլ վէ զարիֆ հէր նէվի մոպիլա, ատկը լամպալարը, գարեսալար, էվրօրա վէ ինկիլիզ խալալարը, հէր մուշամպալարը, կրամֆօնլար, պէսթալէթէր մէվզբի ֆիւրուխթ վազ օլունմագտա սը։

Հէրճանի մաղազասը՝ մալ վէ էմթաալարընդն մէթանէթի, ալթուն մամալարընդն խասլըզը վէ պունլար իլէ սախրէրէրինն զէրաֆէթի վէ էհվէնիյէթի սայէսի իլէ չէհրիմիզատ էհալիսնդն էճնիյէթը քեսմիլէսինի վէ խալնուսիյէթինի գազանմագ եէկնանէ մաղազա սը։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սաթքն ալընան մալին եալընը 100ռէ 20սրէյին էսէնիպ, գալան մէպլաղ իչիւն հոֆթասա 100ռէ 5 նիսպէթինէթեէս թէեսիյէ օլունը։

ԲԷՆԻՆ ԱԼԱՆԼԱՐԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ ՕԼՈՒՆԸՐ

Մաղազասը՝ Զարլուի Գէպիրռէ Գուլուսմէքլար ճասառէօրռէ

13 նումէրասա թէեսիս օլունմըշ սը։

Պիր ալֆա զիյարէթ իսէնլէր՝ Հէրճանի մաղազասընդն քէնտի էն զիյառէ միշքիրէսէնա միշթերիլէրինի պիւէ բէգռպէր գապալ իթմէզ սուրէթաէ մէմնուն իսէէք հալաէ օլասւգընա գանսաթ հասալ իսէպիլիրլէր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ ՏԸՐ

Հաֆթալըգ թէեսիյաթ իչիւն մաղազամըզդն թահսիլասրլարը հէր սախմ մէվճուտ սը։ 50—6

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL
ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՐԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՁՎԻՊԻՃԼԷ ԻՃՐԱԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Բարիզաէքի իյտասալարը	7,000,000 »

ՄԻՒԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ

ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷԷՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանգէզգ հէր պիր սիկուրթա բոլիսի իւլ պէրսպէր Գրէսի Ֆոնսիէ ամ Ֆրանս վէ եախսա Վիլ ամ Բարի Թահվիլաթընդն վէրիլիր քի, պունլարդն սէնէսէ ալթը վէ սէօրթ քէյիսէսի վար սը։ Պու սիկուրթա բոլիսինդն սահիպ՝ Գրէսի Ֆոնսիէ վէ եախսա Վիլ ամ Բարի Թահվիլաթընդն քէյիսէլէրինէ բոլիսին նումէրասընա խասպէթ իսէէք քեսֆիֆէի իքրամիյէսինդն 20ռէ 1ինէ հազգը վար սը։

Բոլիսին միւսէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իսէրսէ, վէֆաթը կիւնիւնէ գառար թէեսիյէ իթթիկի բարալը ֆայիդօվրզ օլարագ վէրէսէօինէ իսառէ օլունը։

Իւչ սէնէ թագէթլէրինի թէմամն թէեսիյէ խուսուսէ սէ սիկուրթասընը՝ գումբանեա՝ սէնէվի վերմէյ օլասւգը 24 ֆրանգ եէրինէ գոնթրաթընդն խրթամը թարիխինէ ֆայիզլերի իւլ պէրսպէր 30 ֆրանգ թէեսիյէ իսէր, վէ ազբպինէ բարասընը ալմագ իսթեյէնէ սախի հիւզի պիր թէնզիլաթ իճրա իսէր։

Գումբանեանդն մէրքէզի՝ Բարիզաէ Շոսէ-Տանթէնսէ 66 նումէրօլը քէնտի էմլաքընա սը։

Հէր կէօնա մալիումաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի սէնթրէսինէ՝ Գալաթասա Գովաֆեան խանընա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօլա միւրաճաաթ օլունմալը սը։

Թիւրքիա միւֆէթթիշը ումումի՝
Մ. ՍԻՆԱՆԵԱՆ

ԷՇԵԱՒԻ ԱՑՆԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸ ՃԻՎԱՐԸՆՏԱ ԳԱԹԸՐՃԸՕՂԼՈՒ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 10, 26 վէ 27 ՄԱՂԱԶԱԼԱՐ
ՎԷ 14, 26 վէ 27 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԷՐՕԶԻԹՕՂԼԱՐ

Կէօմրիւքլէրէն ալընարագ Սթանպուլա Գալաթասրէօղլու խանընտա քիւչա օլունան մաղազալարտա սաթիսէ մանհարէր էյնալար գայէթ էհվէն ֆիյաթա ֆիւրուխթ օլունճաղը միհթէրէմ միշթերիլերէ իլան օլունը.

Էնվաի իսլիքլի էվալալարդ վէ չարչիքլարդ գումալար	Էնվաի ֆիսթօ վէ քէնարլը վէ թէֆերուատը
» Դամիֆէլէր վէ բուխչլեր	» Ծրէնկ կէմիէքլերի վէ գոլ վէ բիքլեր
» Իրեքլի մէնտիլլեր	» Գրավաթ վէ մէնթիլ վէ չորպալար
» Մուխթէլիֆ գումալար	» Ճէպ օթուրթմա վէ տուվար սաաթլարը վէ քէսսէքլեր
» Զէնկնէ չաքէրլերի վէ բէչլեր վէ գօրտէլեր	» Գրաս քիլիմլերի վէ թէսթերի վէ սախրէ
» Հազըր էլպիսէ վէ էլպիսէ գումալարը	» Տէմիր ուֆագ օղալար վէ թաղմալարը
» » » չօճուգլարա մախսուս	» Մէչրուպաթ Պիրինճի ֆագրիգա մալը վէ դայէթ թէնզիլ ֆիյաթա սիքիչ մաքինալարը Էլ վէ ալագ իլէ վէ քէղա թէրզի վէ գունտուզմաճը սիքիչ մաքինալարը
» Լաստիգ ալագգալարը	
» Լաստիգլեր	
» Գամսելա վէ մուշամալար	
» Տանթելար վէ խարճ վէ գօրսելար	
» Տիւմլեր	

վէ սախրէ վէ էնվաի էշեալար կէրէք թօրան վէ կէրէք բէրաքէնտէ սուրէթիլէ վէ միւասէթը գալիլէ ղարֆընա վէ ղայէթ տուն ֆիյաթա էլաէն չէքտրբլանտան, մէվսիմ հասէպիլէ իհթիյաճլարընը սախր մանալերին նէքֆ ֆիյաթա թէսարիֆ իսէէքլերինէ էմին օլարագ չու ֆրատան իսթիֆատէ իսթմէք իւզրէ, մէղքիւր մաղազալարը զիյարէթ պուլուրմալարը միւհթերեմ միւթեերիլերէ թավսիյէ օլունը։ 12—5

ՕՐԻԱՆ ՊԱՆԳ

ԻՍՊԷՆՏԵՐԻՑԷ, ԱԹԻՆԱ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ, ՍԷԼԱՆԻԿ, ԻԶՄԻՐ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՄԷՐԲԷԶ ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՅԱԿՈՐԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ ՏԸՐ

Հէր կիւն ալաֆ. սաաթ 9½ռան հէ գառար
Ճամա կիւնլերէ » 9½ռան 1է գառար։